

## Informacije prema članu 13. Opšte uredbe o zaštiti podataka (GDPR) o obradi ličnih podataka

Zavod za lokalnu obradu podataka u Bavarskoj (AKDB) po nalogu Ministarstva unutrašnjih i lokalnih poslova pokrajine Brandenburg stavlja na raspolaganje onlajn usluge zaslužbe za strance. Град Ерланген - Уред за имиграцију - обрађује ваше податке који се прикупљају у веzi са подношењем онлајн захтева за пружање услуга службама за strance према Закону о боравку странца Savezne Republike Nemačke и Закону о слободи кретања у оквиру Европске уније. У складу са чланом 13. GDPR-а, овим напоменама о заштити података информишемо вас о обради ваших података.

### 1. Naziv odgovorne institucije i podaci za kontakt

Za obradu vaših podataka je odgovorna sledeća ustanova:

За обраду прикупљених података одговорна је Служба за регистрацију грађана, Канцеларија за регистрацију странаца, Ратхаусплатз 1, 91052 Ерланген, [ауслаендербехоерде@стадт.ерланген.де](mailto:ауслаендербехоерде@стадт.ерланген.де), Тел. 09131 86-1993.

### 2. Svrhe i zakonske osnove obrade

Можете се обратити званичном службенику за заштиту података града Ерлангена на адреси Ратхаусплатз 1, 91052 Ерланген, [датенсцхутз@стадт.ерланген.де](mailto:датенсцхутз@стадт.ерланген.де), Тел. 09131 86-2273 или Тел. 09131 86-3325.

### 3. Сврхе и правни основ обраде

#### а) Сврхе обраде

Сврха обраде података је помоћ корисницима за унос потребних података за подношење захтева за услуге према Закону о боравку странца Savezne Republike Nemačke (AufenthG), односно према Закону о слободи кретања на територији Европске уније (FreizügG/EU) и njihove прослеђивања надлежној институцији.

Dostupne onlajn usluge pojedinačno pokrivaju sledeće aktivnosti:

- За особе из трећих земаља које су допUTOвале у Nemačku:
  - издавање односно продужење боравишне дозволе ради заснивања радног односа,
  - издавање односно продужење боравишне дозволе ради образовања,
  - издавање односно продужење дозволе за боравак из породичних разлога,
  - промена посебних одредаба у веzi са правом на боравак,
  - издавање дозволе за стални боравак (дозвола за настањивање).
- За држављане Европске уније или Европског економског простора и чланове њихових породица из трећих земаља:
  - издавање потврде за стални боравак,
  - издавање карте за боравак или стални боравак.

Сврхе обраде података су такође контрола заштите података, прављење резервних копија и обезбеђивање исправног рада система за обраду података.

Служба за strance прикупља личне податке да би у оквиру задатака који су јој поверени законом могла да одлучује о вашем питању (нпр. за издавање боравишне дозволе) и за са тим повезане информације, потврде, прописе и њихово спровођење. Не врши се аутоматизовано одлучивање (члан 22. GDPR-а).

## b) Zakonske osnove obrade:

Vaši podaci se obrađuju na osnovi sledećih propisa:

- član 6. stav 1. slovo c i e, stav 2. i 3. GDPR-a,
- član 1. stav 1. Zakona o pristupu podacima na internetu (OZG),
- član 86. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 14. Zakona o upravnom postupku (VwVfG),
- poglavlje 2., odeljak 1., 3., 4. i 6. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 81a Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 4a stav 1., 2. i 6. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU),
- član 5. stav 1. rečenica 1. i stav 5. rečenica 1. i 2. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU),
- član 8. stav 1. broj 3. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU),
- član 11. stav 1 Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU) u vezi sa članom 86. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- člana 12a Zakona o slobodi kretanja u okviru Evropske unije (FreizügG/EU),
- člana 6. Zakona o centralnom registru stranaca (AZRG).

Ako se obrađuju osetljivi podaci u smislu člana 9. stav 1. GDPR-a, obrada se vrši na osnovu člana 9. stav 2. slovo g GDPR-a.

Ako zastupate neku osobu, vaši podaci će se obrađivati na osnovi člana 6. stav 1. slovo a GDPR-a.

## 4. Primaoci ili kategorije primalaca ličnih podataka

Vaši lični podaci će se prosleđivati na adresu

Anstalt für Kommunale Datenverarbeitung Bayern (AKDB), Hansasträße 12 – 16, 80686 München

kao izvršiocu obrade po nalogu odgovorne osobe, čime se omogućava da podaci budu prosleđeni službi za strance.

Služba za strance nastavlja sa obradom vaših podataka. Vaši podaci se, između ostalog, čuvaju u datoteci za strance i u cilju čuvanja u Centralnom registru stranaca prosleđuju Saveznoj službi za migracije i izbeglice kao nadležnoj instituciji za registar (član 6. stav 1. broj 1. Zakona o centralnom registru stranaca SR Nemačke (AZRG)). Vaši podaci se takođe čuvaju u drugim registrima kojima takođe mogu pristupiti institucije drugih zemalja članica Evropske unije (npr. datoteka EURODAC-a, informacioni sistem za vize, Šengenski informacioni sistem).

Ako je potrebno i zakonski dozvoljeno (npr. da bi se moglo odlučiti o vašem boravku, sprečiti zloupotrebu socijalnih davanja, proveriti nedoumice u vezi sa bezbednošću, stimulisati vašu integraciju), vaši lični podaci se prosleđuju:

- Saveznoj direkciji za upravne poslove,
- Saveznoj službi za migracije i izbeglice,
- drugim institucijama zaduženim za strance,
- internom sektoru za IT infrastrukturu i usluge (u slučaju otklanjanja nekog kvara ne može se isključiti pristup ličnim podacima),
- službama za prijavu boravka,
- bezbednosnim službama,

- službama za socijalna davanja,
- službi za zapošljavanje (Jobcenter),
- carinskoj upravi,
- državnom tužilaštvu,
- ostalim institucijama za sprovođenje upravnih akata,
- ministarstvu spoljnih poslova,
- institucijama drugih država.

## 5. Trajanje čuvanja ličnih podataka

Podaci iz vašeg zahteva se privremeno čuvaju u onlajn usluzi tokom trajanja sesije, odnosno u slučaju neaktivnosti maksimalno 30 minuta (time-out). Nakon prosleđivanja vašeg upita službi za strance ili neaktivnosti duže od 30 minuta, vaši podaci se automatski brišu.

Nakon slanja vaših podataka službi za strance, vaši podaci se tamo čuvaju onoliko dugo koliko je to potrebno uz poštovanje zakonskih odredaba SR Nemačke ili saveznih pokrajina za ispunjavanje određenih zadataka (između ostalog za ispravno vođenje akata, izvršavanje obaveza evidentiranja).

Vaši podaci u službi za strance se inače čuvaju na sledeći vremenski rok:

- kod prijema u državljanstvo: 5 godina nakon prijema u državljanstvo,
- kod odseljenja: 10 godina nakon odseljenja iz područja odgovornosti službe za strance,
- u slučaju smrti: 5 godina nakon dana smrti,
- kod proterivanja ili deportacije: 10 godina nakon isteka datuma ograničenja.

## 6. Prava građana

Prema GDPR-u pripadaju vam sledeća prava:

- pravo na informacije o podacima sačuvanim o vama i njihovoj obradi (član 15. GDPR-a),
- pravo na ispravku vaših podataka ako su oni netačni ili nepotpuni (član 16. GDPR-a),
- pravo na brisanje vaših ličnih podataka (član 17. GDPR-a),
- pravo na ograničavanje obrade ako su vaši podaci obrađeni protivzakonito, ako su vaši podaci potrebni za postavljanje, ostvarivanje ili odbranu pravnih zahteva ili ako u slučaju prigovora još nije utvrđeno da li interesi odgovorne osobe nadilaze vaša prava (član 18. GDPR-a); ako se ospori tačnost ličnih podataka, postoji pravo na ograničavanje obrade za vreme provere tačnosti,
- pravo na prenosivost podataka ako ste dali svoju saglasnost za obradu podataka ili ako postoji ugovor o obradi podataka i obrada podataka se vrši automatizovanim postupcima (član 20. GDPR-a) i
- pravo prigovora protiv određenih obrada podataka ako za obradu na postoji obavezujući javni interes koji nadilazi vaše interese i ako nijedan pravni propis ne obavezuje na obradu (član 21. GDPR-a).

Ako iskoristite svoja napred navedena prava, služba za strance proverava da li su za to ispunjeni zakonski preduslovi.

## **7. Pravo na žalbu u slučaju prekršaja u pogledu zaštite podataka**

Такође постоји право жалбе код баварског државног комесара за заштиту података (поштански фах 22 12 19, 80502 Минхен, тел. 089 212672-0, факс: 089 212672-50, емаил: [poststelle@datenschutz-bayern.de](mailto:poststelle@datenschutz-bayern.de)).

## **8. Obaveza davanja podataka**

Ako kod službe za strance podnesete zahtev za neko od gore navedenih usluga, imate obavezu da u tu svrhu date potrebne podatke koji se mogu proveriti i za to priložiti odgovarajuće dokaze (npr. lične dokumente, isprave ili druge dokumente).

Vaša obaveza saradnje proizlazi iz člana 82. stav 1. Zakona o boravku SR Nemačke. Ako ne saradujete, to za vas može da ima negativne posledice. Netačni ili nepotpuni podaci koji se dopune ili isprave nepravovremeno u službi za strance mogu da uspore postupak, da za posledicu imaju oduzimanje već dodeljenih prava na boravak, novčanu kaznu, kaznu zatvora do tri godine ili proterivanje iz SR Nemačke.